

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

N^o 66

Wednesday, October 26, 2016

Le mercredi 26 octobre 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | |
|------------|----------|------------|
| Andreychuk | Doyle | Lang |
| Baker | Duffy | MacDonald |
| Batters | Dyck | Maltais |
| Bellemare | Eaton | Marshall |
| Boisvenu | Fraser | Martin |
| Brazeau | Frum | Massicotte |
| Campbell | Furey | McCoy |
| Carignan | Gagné | McIntyre |
| Cools | Greene | Mercer |
| Cordy | Harder | Merchant |
| Dagenais | Housakos | Meredith |
| Day | Jaffer | Mitchell |
| Downe | Joyal | Mockler |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | |
|--------------|----------|------------|
| Andreychuk | Duffy | MacDonald |
| *Ataullahjan | Dyck | Maltais |
| Baker | Eaton | *Manning |
| Batters | *Enverga | Marshall |
| Bellemare | Fraser | Martin |
| Boisvenu | Frum | Massicotte |
| Brazeau | Furey | McCoy |
| Campbell | Gagné | *McInnis |
| Carignan | Greene | McIntyre |
| Cools | Harder | Mercer |
| Cordy | Housakos | Merchant |
| Dagenais | *Hubley | Meredith |
| Day | Jaffer | Mitchell |
| Downe | Joyal | Mockler |
| Doyle | Lang | Moore |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

| | |
|------------|----------|
| Moore | Runciman |
| Nancy Ruth | Seidman |
| Neufeld | Smith |
| Ngo | Tannas |
| Ogilvie | Tardif |
| Oh | Tkachuk |
| Omidvar | Unger |
| Patterson | Wallace |
| Petitclerc | Wallin |
| Plett | Watt |
| Pratte | Wells |
| Raine | White |
| Ringuette | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

| | |
|------------|----------------|
| *Munson | Seidman |
| Nancy Ruth | Smith |
| Neufeld | *Stewart Olsen |
| Ngo | Tannas |
| Ogilvie | Tardif |
| Oh | Tkachuk |
| Omidvar | Unger |
| Patterson | Wallace |
| Petitclerc | Wallin |
| Plett | Watt |
| *Poirier | Wells |
| Pratte | White |
| Raine | |
| Ringuette | |
| Runciman | |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III—Additional Information and Analyses, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 64(1).—Sessional Paper No. 1/42-758.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented the following:

Wednesday, October 26, 2016

The Special Senate Committee on Senate Modernization has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Friday, December 11, 2015, to consider methods to make the Senate more effective within the current constitutional framework, now reports as follows:

In its first report tabled on October 4, 2016, your committee examined the nature of a senator's constitutional role and now recommends the following:

That the Senate develop a mission and purpose statement modeled on the following:

The Senate is the appointed Upper House in Canada's bicameral Parliament. It plays an important complementary role to the elected House of Commons by:

- (i) Providing independent "sober second thought" to legislation, with particular respect to Canada's national interests, aboriginal peoples, regions, minorities and under-represented segments of Canada's populations;
- (ii) Undertaking policy studies, reports and inquiries on public policy issues relevant to Canadians; and

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, ainsi qu'il suit : (1) Volume I—Revue et états financiers consolidés, (2) Volume II—Détails des charges et des revenus, (3) Volume III—Informations et analyses supplémentaires, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 64(1).—Document parlementaire n° 1/42-758.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente ce qui suit :

Le mercredi 26 octobre 2016

Le Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le vendredi 11 décembre 2015 à examiner les façons de rendre le Sénat plus efficace dans le cadre constitutionnel actuel fait rapport de ce qui suit :

Dans son premier rapport déposé le 4 octobre 2016, votre comité a étudié le rôle constitutionnel des sénateurs et maintenant recommande ce qui suit :

Que le Sénat se donne un énoncé de mission et de vocation inspiré du modèle suivant :

Le Sénat est la Chambre haute du Parlement bicaméral du Canada; ses membres sont nommés. Il joue un rôle complémentaire important à celui de la Chambre des communes élue en s'acquittant des tâches suivantes :

- (i) poser un « second regard attentif » indépendant sur les projets de loi, en tenant tout particulièrement compte des intérêts nationaux du Canada, des peuples autochtones, des régions, des minorités et des segments sous-représentés de la population canadienne;
- (ii) étudier les politiques, rédiger des rapports et mener des enquêtes sur des enjeux publics qui touchent les Canadiens;

- (iii) Understanding, sharing and representing the views and concerns of different groups, based on a senator's unique perspective.

That the Senate direct the Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to review the totality of its administrative rules as embodied in the *Senate Administrative Rules*, its procedural rules as embodied in the *Rules of the Senate*, as well as the Senate administrative processes, and revise them such that they incorporate the multiple roles of the modern Senate.

That the Senate direct the Senate administration to develop appropriate guide books and manuals that reinforce and support senators in discharging their multiple roles.

Respectfully submitted,

SERGE JOYAL

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

After debate,

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

- (iii) comprendre, communiquer et représenter les opinions et les inquiétudes de divers groupes, d'un point de vue propre aux sénateurs.

Que le Sénat donne instruction au Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration de revoir la totalité des règles administratives énoncées dans le *Règlement administratif du Sénat* et des règles procédurales exposées dans le *Règlement du Sénat*, ainsi que les processus administratifs du Sénat, et de les réviser de façon à ce qu'ils intègrent les multiples fonctions d'un Sénat moderne.

Que le Sénat donne instruction à l'administration du Sénat de produire des guides et des manuels auxquels les sénateurs pourront se référer dans l'exécution de leurs rôles multiples.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dyck, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act.

After debate,

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Après débat,

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 5 to 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-224, An Act respecting payments made under construction contracts.

After debate,

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 15 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).

Debate.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Les articles n^{os} 5 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction.

Après débat,

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 15 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Raine (*October 26, 2016*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*October 26, 2016*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Andreychuk (*October 26, 2016*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 26 octobre 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 26 octobre 2016*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénatrice Andreychuk (*le 26 octobre 2016*).